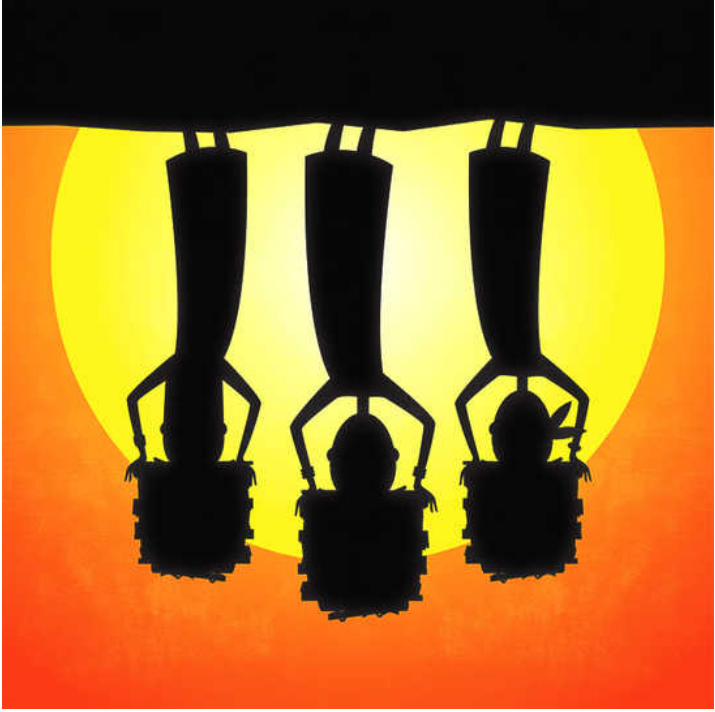


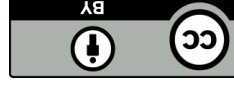
የዘላለና ሦስቱ ጸገሮች

Nozibele and the three hairs



✎ Tessa Welch
🔒 Wiehan de Jager
📖 Mezemir Girma
🗣️ Amharic / English
📖 Level 3

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



በድሮ ጊዜ ሦስት ሴቶች እንጨት ለመሰብሰብ ከቤታቸው ወጥተው ነበር።

...

A long time ago, three girls went out to collect wood.



ድንገት ምሽት መሆኑን ተገነዘቡ። ወደ መንደራቸውም ተጣደፉ።

...

Suddenly, they realised that it was late. They hurried back to the village.



ወሻወም እንደተመለሰ ኖዚቤሌን ፈለጋት። «ኖዚቤሌ፣ የት ነሽ?» ብሎ ተጣራ። «አልጋው ስር ነኝ» አለ የመጀመሪያው ጸጉር። «በሩ ጃርባ ነኝ» አለ ሁለተኛው ጸጉር። «በረት ውስጥ ነኝ» አለ ሌላኛው ጸጉር።

...

When the dog came back, he looked for Nozibele. "Nozibele, where are you?" he shouted. "I'm here, under the bed," said the first hair. "I'm here, behind the door," said the second hair. "I'm here, in the kraal," said the third hair.

አሁንቸው ላይርሁ ህላዩ ዘሀላ ጃጎ እንገቷ ላይ አይረገግ። የእንገት ጌጧን ረታቀላችሁ፤ እንዲሁ አሁንቸው ላይርሁ ህላዩ ጋራ ለጋራ ገገግ ግን ለጠጥ አገደዱ ግን ገገግ።

...

When they were nearly home, Nozibele put her hand to her neck. She had forgotten her necklace! "Please come back with me!" she begged her friends. But her friends said it was too late.



ወንድም አገደዱ ህላዩ ጋራ ለጋራ ገገግ ግን ለጠጥ አገደዱ ግን ገገግ። አሁንቸው ላይርሁ ህላዩ ጋራ ለጋራ ገገግ ግን ለጠጥ አገደዱ ግን ገገግ።

...

As soon as the dog had gone, Nozibele took three hairs from her head. She put one hair under the bed, one behind the door, and one in the kraal. Then she ran home as fast as she could.





ስለዚህ ዋዜቤ ወደ ወንዙ ብቻዋን ተመለሰች። የአንገት ጌጧንም አግኝታ ወደ ቤቷ ለመመለስ ተቻኮለች፤ ነገር ግን በጨለማ ውስጥ ጠፋች።

...

So Nozibele went back to the river alone. She found her necklace and hurried home. But she got lost in the dark.



በየቀኑ ለወሻው ምግብ መስራት፣ ማጽዳትና ማጠብ ስራዋ ሆነ። ከዚያም አንድ ቀን ወሻው «ዋዜቤ፣ ዛሬ ጓደኞቼን ልጠይቅ እሄዳለሁ። እኔ ከመምጣቴ በፊት ቤቱን አጽጂ፤ ምግብ ስሪ፤ የሚተጣጠቡትንም ነገሮች እጠቢ» አለት።

...

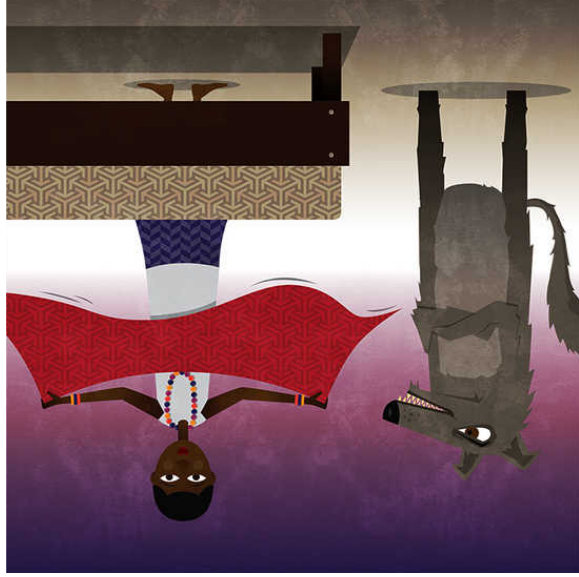
Every day she had to cook and sweep and wash for the dog. Then one day the dog said, "Nozibele, today I have to visit some friends. Sweep the house, cook the food and wash my things before I come back."



ከሩቅ ከአንዲት ጎጆ የሚወጣ ብርሃን አየች። ወደሱም ያዳ ሀሩን አንካካች።

...

In the distance she saw light coming from a hut. She hurried towards it and knocked at the door.



ከዚያም ወሻው <<አልገን አጠጋቅልኝ፤ እንዲሁም >> አን ላውኝ ገለግልኝ፤ እንዲሁም >> ስላውላው ላላት። <<አልገን አጠጋቅልኝ፤ እንዲሁም >> አን ላውኝ ገለግልኝ፤ እንዲሁም >> ስላውላው ላላት።

...

Then the dog said, "Make the bed for me!" Nozibele answered, "I've never made a bed for a dog." "Make the bed, or I'll bite you!" the dog said. So Nozibele made the bed.



ባልተጠበቀ ሁኔታ ወሻ በሩን ከፈተላት። «ምን ፈልገሽ ነው?» አላት።
 «ጠፍቻለሁ፤ እና ማደሪያ ቦታ ፈልጌ ነበር» ብላ ነገረችው። «ነይ ግቢ፤
 አለዚያ እነክሰሻለሁ!» አላት ወሻው። ስለዚህ ዳዲቤሌ ገባች።

...

To her surprise, a dog opened the door and said, “What do you want?” “I’m lost and I need a place to sleep,” said Nozibele. “Come in, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele went in.



ከዚያም ወሻው «ምግብ አብስዱልኝ!» አላት። «እንዴ፣ እኔ እኮ ለወሻ
 ምግብ ሰርቼ አለውቅም» ብላ መለሰችለት። «ስሪልኝ፤ አለዚያ
 እነክሰሻለሁ!» አላት ወሻው። ስለዚህ ዳዲቤሌ ለወሻው ምግብ ሰራችለት።

...

Then the dog said, “Cook for me!” “But I’ve never cooked for a dog before,” she answered. “Cook, or I’ll bite you!” said the dog. So Nozibele cooked some food for the dog.